

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

CURRENT PROBLEMS OF LANGUAGE TEACHING IN HIGHER EDUCATION

Зейнеп Баглан Озер

Zeynep Baglan Ozer

Анкарский университет Хаджи Байрама Вели

Анкара, Турция

Ankara Hacı Bayram Veli University

Ankara, Türkiye

e-mail: baglan.ozер@hbv.edu.tr

Целью данной статьи является анализ актуальных проблем языкового образования в высшей школе. Проблемы языкового образования рассматриваются в контексте государственной языковой политики, развития профессионального мастерства педагога в условиях новой социокультурной реальности.

The purpose of this article is to analyse the actual problems of language teaching in higher education. The problems of language teaching are considered in the context of the state language policy and improvement of professional skills of a pedagogue in the conditions of a new socio-cultural reality.

Ключевые слова: языковое образование; высшая школа; дистанционное обучение.

Keywords: language teaching; higher education; distance learning.

На современном этапе развития науки проблемы языкового образования в высшей школе, повышение квалификации профессиональных кадров, личностное и профессиональное развитие педагога и студентов являются актуальной проблемой. Термин «языковое образование» включает не только учебный процесс, но и научно-исследовательскую и индивидуальную творческую работу. Изучая языки, человек не только обогащает свой внутренний мир, но и является востребованной личностью, поэтому проблемы языкового образования приобретают особую значимость в новой социокультурной реальности.

Интерес к изучению иностранных языков повысился не только на уровне социальных потребностей и межкультурного диалога, но и на профессиональном уровне. Подготовка филологов требует многостороннего подхода. В первую очередь необходимо отметить государственную языковую политику, требования высшей школы, университетские и индивидуальные подходы с учётом требований времени. В новых условиях требуется последовательная государственная языковая поли-

тика, предусматривающая качественное филологическое образование [1].

Преподавание языка как иностранного зачастую ограничивается познавательными целями, языковая способность определяется разговорной речью. Обучение иностранному языку на уровне разговорного, знание страны, культуры, традиций, безусловно, важно, но, как известно, филологическое образование требует определенного подхода и качества. Например, турецкие студенты, изучающие иностранный язык в постсоветском пространстве, получают дипломы известных вузов, но обучаются в лингвистических институтах или филиалах, открытых при университетах. В дипломах же указывается, что специальность не предусмотрена. Данная проблема относится и к постуниверситетскому образованию. Тогда как в турецких университетах иностранные студенты обучаются совместно с турецкими студентами по единой программе. Как известно, требования высшей школы в основном претворяются в жизнь на основе государственной языковой политики. Постоянное реформирование системы образования, новые требования в целях повышения и контроля качества высшей школы могут иметь и негативные последствия. Качество высшей школы, академическая деятельность молодых учёных, требования к научным работам не должны быть в полной зависимости от зарубежной базы данных. Необходимо повышать уровень национальных баз данных в области гуманитарных наук и выводить их на международный уровень.

Развитие гуманитарных наук является прочным фундаментом формирования национального и исторического самосознания общества. Следует отметить, что теоретические основы гуманитарных наук основаны на западноевропейских учениях XIX–XX вв., тогда как научные работы до XVIII в. остаются в тени, забытые на книжных полках, поэтому задачи филологических наук намного шире. Знание иностранного языка необходимо не только для развития туризма, международных отношений, межкультурной и межличностной коммуникации, но и для научных исследований в различных областях науки, а также для популяризации научных трудов.

Языковое образование предполагает комплексный подход. Полноценное знание языка и аксиологическая оценка реалий действительно подразумевает тесную взаимосвязь с другими областями наук, как история, культура, философия, психология, антропология, география и археология. Смена алфавитов, языковые реформы, идеологические и политические изменения, безусловно, имеют влияние на языковые процессы [2]. Интеграция наук – это не только настоятельная потребность времени, но и важнейшее условие для объективных научных исследова-

ний, в частности, языкового образования. Университетские и индивидуальные подходы тесно взаимосвязаны с целями и задачами высшей школы.

Преподавание языка как иностранного до сих пор основывается на старой методологии. Само понятие «преподавание языка как иностранного» требует отдельной дискуссии. Для этого достаточно проанализировать современные учебные пособия для иностранной аудитории. В связи с этим необходимо создание учебников нового типа. Для реализации данной задачи важна индивидуальная творческая деятельность каждого педагога-исследователя.

Профессиональное и личностное развитие педагога независимо от конкретной специальности имеют следующие обязательные компоненты: научный и духовный поиск, сравнительный анализ данных, самокритика, самопознание и самосовершенствование. Изучение жизнедеятельности незаурядных личностей может служить маяком на этом пути. Поведенческие стили и нравственный выбор ученого всегда непросто и особенно важен в сложные времена.

Язык является неотъемлемой частью национального самосознания народа, хранилищем исторического и культурного наследия народа. Язык отражает историю, культуру, материальные и духовные ценности народа. У каждого слова своя история, в разные эпохи слова отражают различный смысл. Поэтому филологические исследования не будут полными без обращения к древней истории, археологии, географии в контексте мировой истории.

Национально-историческая и мировая языковая картина мира может быть представлена посредством создания новых программ, учебников, целевого отбора текстов, усовершенствования системы контроля языкового образования. Цифровое пространство, новые технологии, дистанционные контакты и доступ к текстам повышают эффективность самостоятельного образования и совершенствования профессионального мастера.

Таким образом, языковое образование в высшей школе является фундаментом формирования и развития национальной и наднациональной языковой личности. Для этого необходимо качественное и осознанное определение целей и задач языкового образования. Необходимо также учитывать, что педагогические и психологические аспекты преподавания иностранных языков имеют национальную основу.

Нравственные проблемы современного общества являются наиболее важными, поэтому в первую очередь нужно уделять большое внимание воспитанию нового поколения. Гуманитарные науки, в частности

языковое образование, являются ключевым звеном для реализации этих целей.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Özer Z. B. Yabancı Dil Öğretiminin Güncel Sorunları // Розвиток професійної майстерності педагога в умовах нової соціокультурної реальності: збірник матеріалів IV Міжнародної науково-практичної конференції (Тернопіль, Україна, 15–16 квітня 2021 року). Тернопіль: Тайп, 2021. С. 325–329.
2. Özer Z. B. Sovyet Dönemi ve Sonrası Orta Asya'daki Alfabe Politikaları // Orta Asya Türk Kültürünün Anadolu Kültürüne Etkileri. Uluslararası Sempozyumu Bildiri Kitabı (17–18 Haziran 2018, Taşkent, Özbekistan). Ankara, 2019. С. 183–206.

ОСОБЕННОСТИ АВТОРСКОЙ КОНЦЕПЦИИ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИХ ПОСОБИЙ ПО ОБУЧЕНИЮ ПЕРЕВОДУ

THE AUTHOR'S CONCEPT OF THE TEXTBOOKS FOR TEACHING TRANSLATION

A.V. Зеленовская¹⁾, С.А. Трофименко²⁾, Е.Г. Фоменок³⁾

A. Zelianouskaya¹⁾, S. Trofimenko²⁾, G. Fomenok³⁾

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: ¹⁾zel@tut.by, ²⁾trofimenko2005@yandex.ru, ³⁾Woitko@mail.ru

В статье раскрываются особенности авторской концепции, реализованной в учебно-методических пособиях по обучению переводу студентов-лингвистов: структура пособия, унифицированная система заданий и упражнений, характеристика представленного текстового материала. Представленная авторская концепция обеспечивает реализацию комплексного подхода к решению основных дидактических задач при обучении лингвистов-переводчиков.

The article reveals the author's concept of the textbooks for teaching translation: the structure of the textbooks, the system of tasks and exercises, the characteristics of the presented text materials. The author's concept implements an integrated approach to solving basic didactic problems in the training of linguists and translators.

Ключевые слова: учебно-методическое пособие по обучению переводу; комплексный подход к решению дидактических задач; проблемно-эвристические задания.

Keywords: textbooks for teaching translation; integrated approach to solving didactic problems; Problem-based learning.